

fischertechnik

Nachdruck der Anleitung

Turmdrehkran

Original-Nummer: 39218

Bestellnummer Nachdruck: 39218N

fischertechnik

Turm-Drehkran
Construction crane
Grue «pivotante»
Torenkraan
Grua torre giratoria
Gru girevole a torre
Tornsvaengkran



 **knobloch**
electronic

Wenn es um fischertechnik Baukästen und Einzelteile geht

www.knobloch-gmbh.de

Autorisierter fischertechnik Service-Partner

Für das Internet nachbearbeitet von <http://www.ft-fanpage.de> (T.Kaiser)



Turn-Drehkran
Baustufen für den Zusammenbau des Grundmodells auf Seite 3-14.

Construction crane
Stages of construction for the assembly of the basic model on pages 3-14.

Grue «pivotante»
Phases de constructions pour le montage du modèle de base aux pages 3 à 14.

Torenkraan
Konstruktiefazen voor het meelkaar zetten van het basismodel op blz. 3-14.

Grua torre giratoria
Pasos de montaje para el montaje del modelo básico, en las páginas 3-14.

Gru girevole a torre
Stadio della costruzione per la costruzione del modello di base a pag. 3-14.

Torns vängkran
Monteringssteg för hopsättning av grundmodellen på sidorna 3-14.



Motor + Getriebe
Baustufen zur Motorisierung von Seilhaken und Ausleger auf Seite 15 und 16.

Motor + Gears
Stages of construction on the motorization of rope hooks and cantilevers on pages 15 and 16.

Moteur + Engrenages
Phases de construction pour la motorisation du crochet à câble et de la console pages 15 et 16.

Motor + aandrijving
Konstruktiefazen voor de motorisering van haak en giek op blz. 15-16.

Motor + engranaje
Pasos de montaje para la motorización del gancho de cable y pluma, en las páginas 15 y 16.

Motore e cambio di velocità
Stadio della costruzione per la motorizzazione dell'argia no formato con corda e gancho e dell'emettitore, a pag. 15 e 16.

Motor och växellåda
Monteringssteg för motorisering av kabelkrok och kranarm på sidan 15 och 16.



Service-Set Motor and Support-Service-Set battery holder
Baustufen zur Motorisierung des Drehkranes auf Seite 17.

Service-Set Motor and the Service-Set Battery container
Stages of construction on the motorization of the live ring on page 17.

Service-Set moteur et support-Service-Set de batterie
Phases de construction pour la motorisation de la couronne d'orientation; page 17.

Service-Set motor en Support-Service-Set batterijhouder
Konstruktiefazen voor de motorisering van de draaikrans op blz. 17.

Service-Set Motor en Service-Set Portabaterías
Pasos de montaje para la motorización de la corona giratoria, en la página 17.

Service-Set Motore e Service-Set Portabatteria
Stadio della costruzione per la motorizzazione della torretta girevole a pag. 17.

Service-Set Motor och Service-Set Batterihållare
Monteringssteg för motorisering av svängkranen på sidan 17.



Funkfernsteuerungs-Set
Baustufen zum Einbau der Fernfernsteuerung in das motorisierte Modell auf Seite 18 und 19.

Radio control set
Stages of construction on the building of the radio control into the motorized model on pages 18 and 19.

Poste radio de télécommandes
Phases du montage du dispositif de télécommande dans le modèle motorisé aux pages 18 et 19.

Set voor draadloze besturing
Konstruktiefazen voor het monteren van de radioset in het gemotoriseerde model op blz. 18 en 19.

El estuche de radio telemando
Pasos de montaje para el montaje del radio de telemando en el modelo motorizado, en las páginas 18 y 19.

Impianto con radiotelecomando
Stadio della costruzione per l'installazione della radio con telecomando nel modello motorizzato a pag. 18 e 19.

Radiofjärrstyrningsset
Monteringssteg för inmontering av radiofjärrstyren i den motoriserade modellen på sidan 18 och 19.

Aus technischen Gründen sind die Schweißnähte der Metallbauteile teilweise sehr hoch.

Für technische reasons, the shearing forces of the structural metal rods are partially very high.

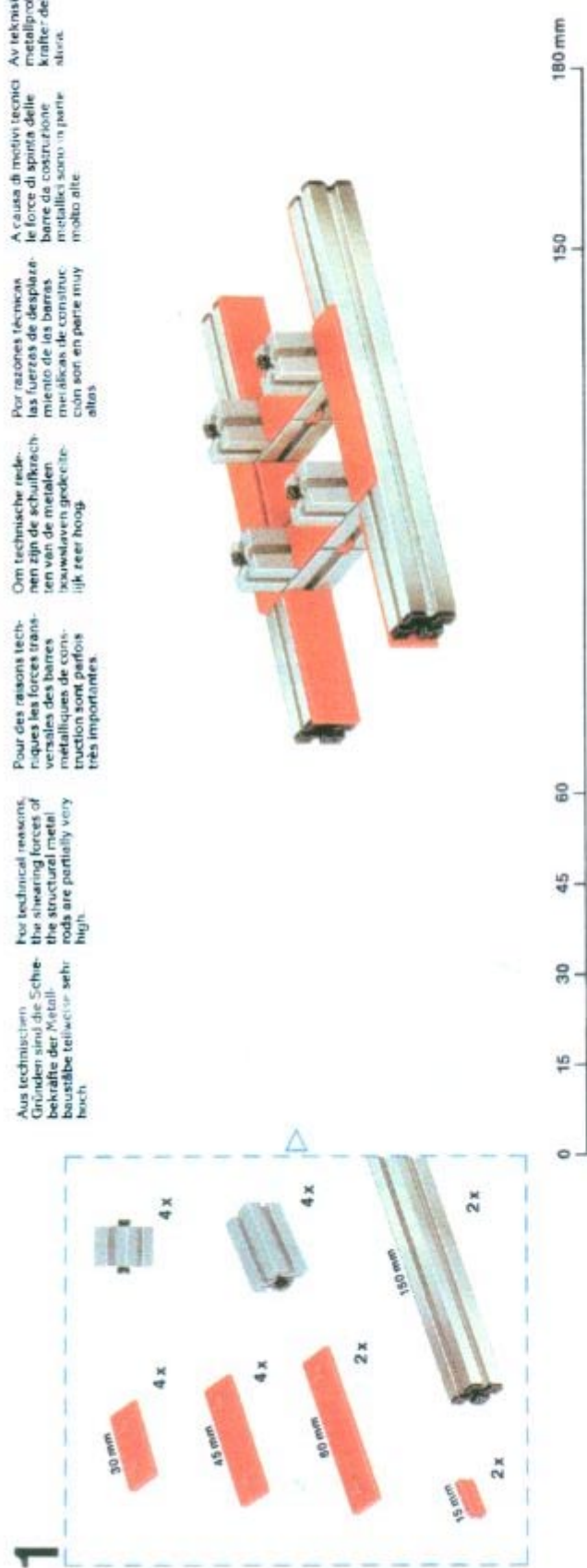
Pour des raisons techniques les forces transversales des barres métalliques de construction sont parfois très importantes.

Om technische redenen zijn de schuifkrachten van de metalen bouwdeelen gedeeltelijk zeer hoog.

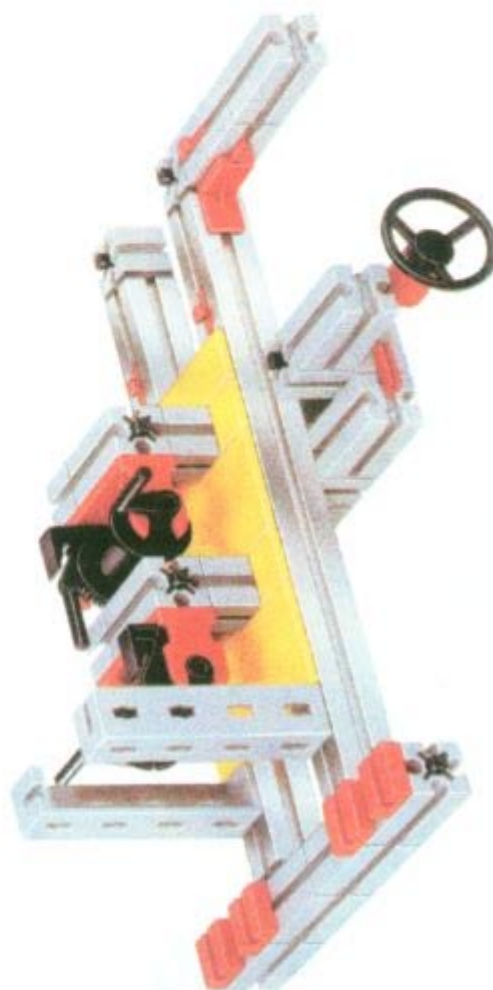
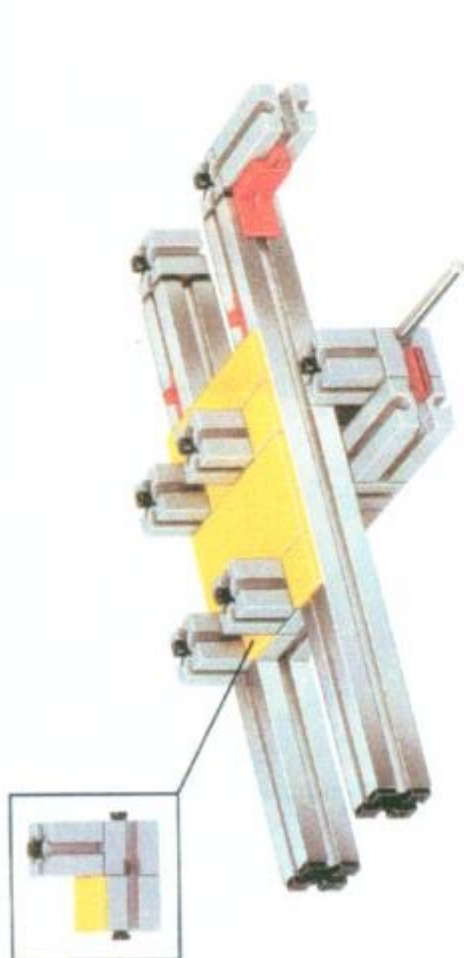
Por razones técnicas las fuerzas de desplazamiento de las barras metálicas de construcción son en parte muy altas.

A causa di motivi tecnici le forze di spinta delle barre da costruzione metalliche sono in parte molto alte.

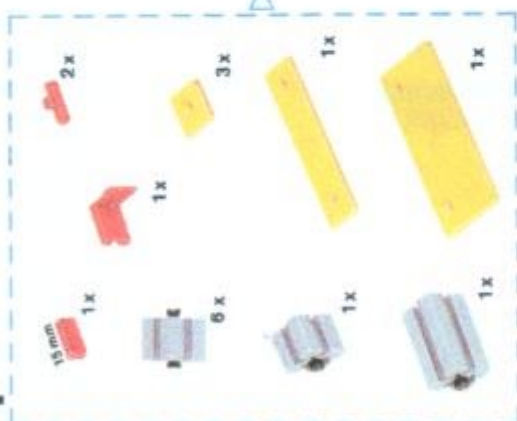
Av tekniska skäl är metallprofilernas skjuvkrafter delvis mycket stora.





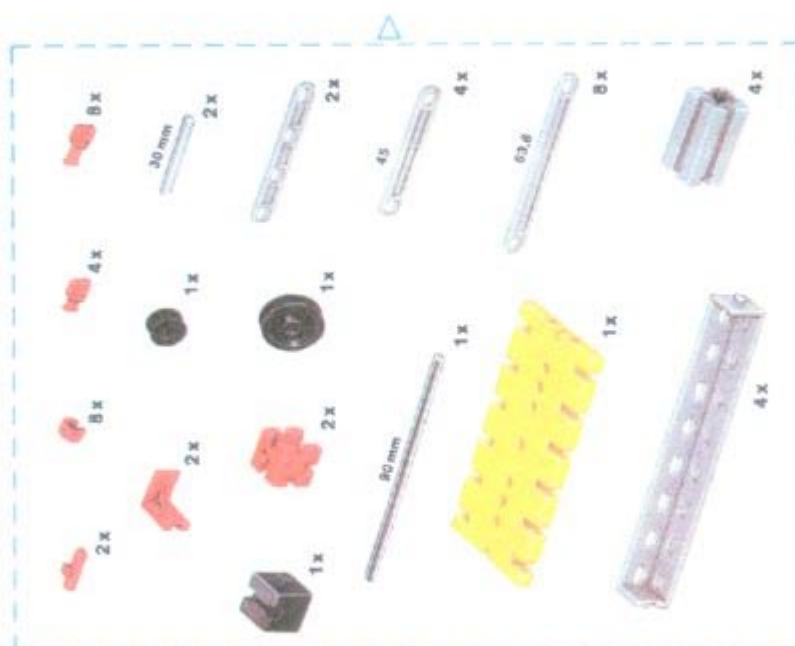
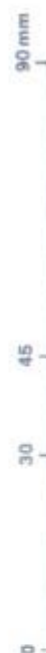


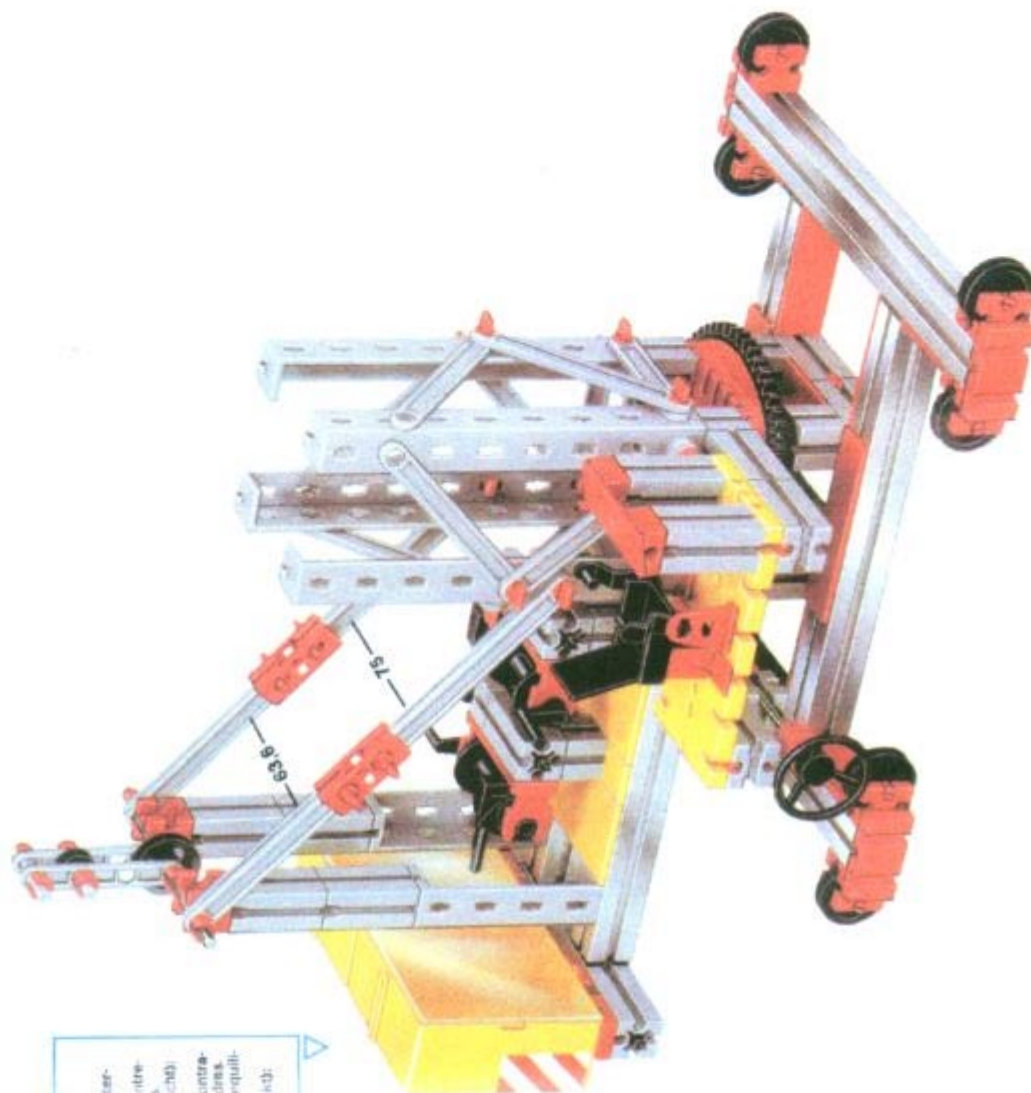
4



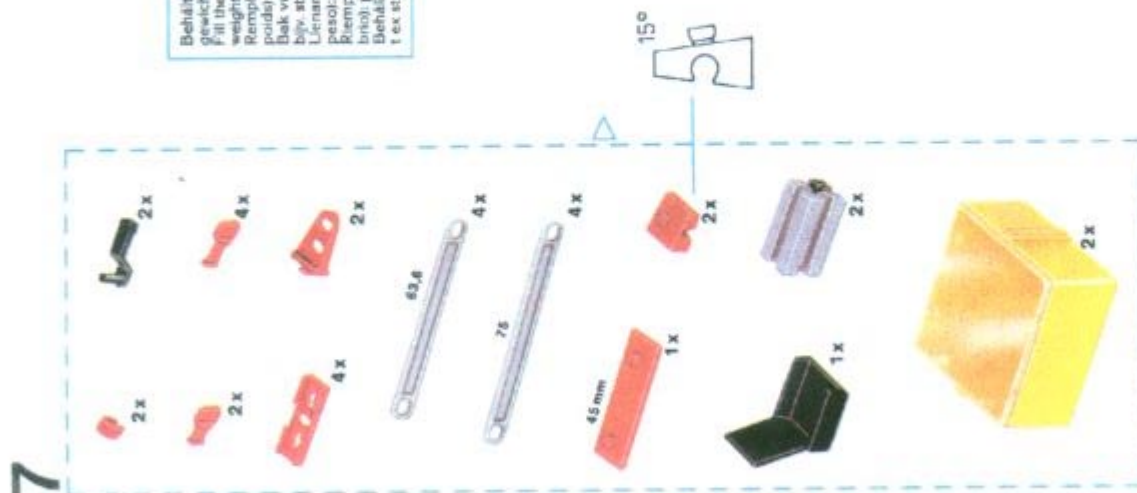
5



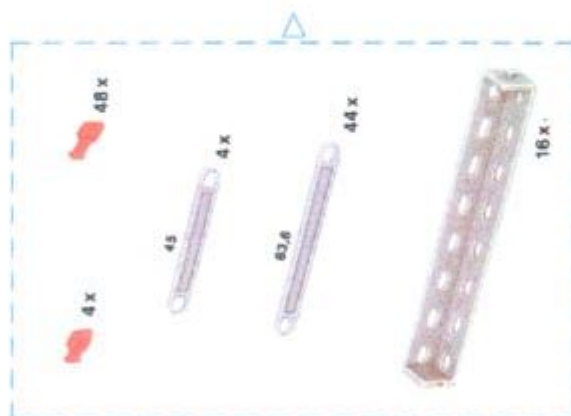
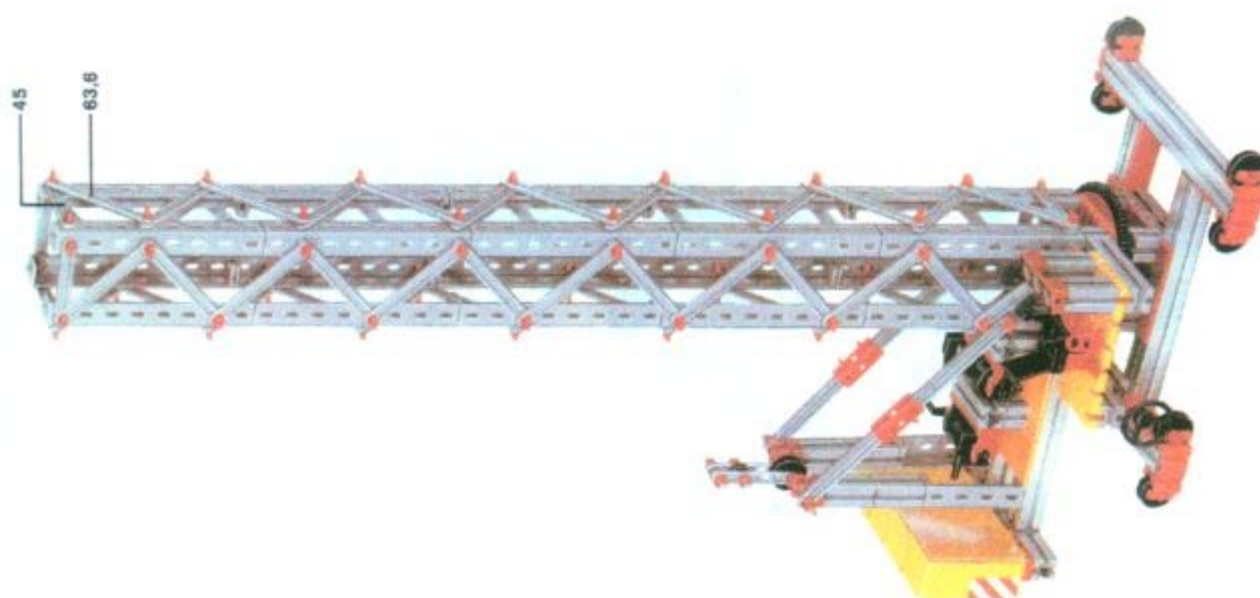


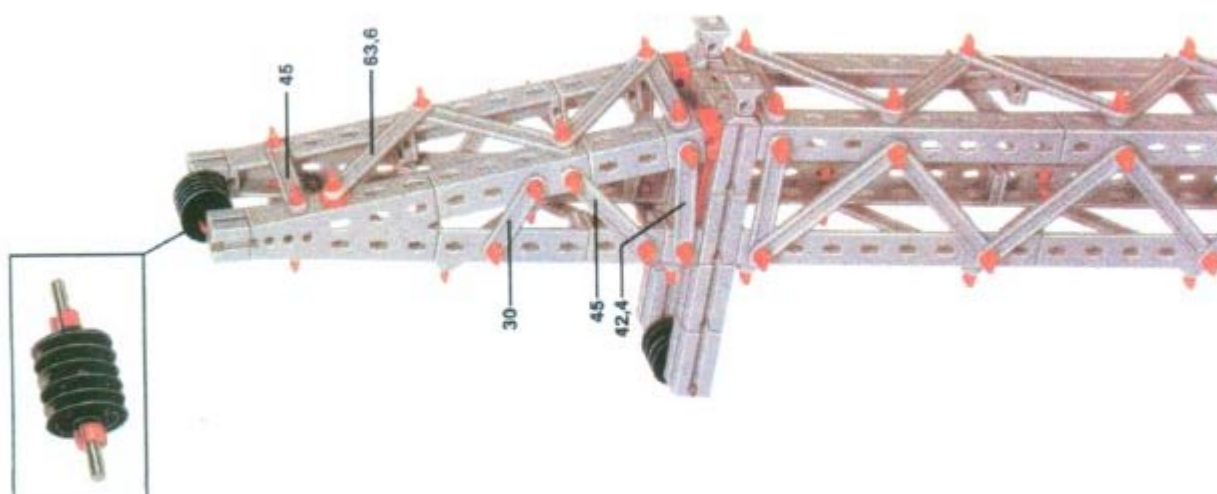


Behälter füllen (Gegen-
gewicht: z.B. Steine).
Fill the container (counter-
weight: e.g. rocks).
Remplir le récipient (contre-
poids: p.ex. des pierres).
Bak vullen (kontra-gewicht):
bijv. stenen.
Llenar los depósitos (Contra-
pesos: por ejemplo, piedras).
Preencher o contentor (equili-
brio) por ex.: Pedras.
Behälaren fylla (motvikt):
t.ex. sten.

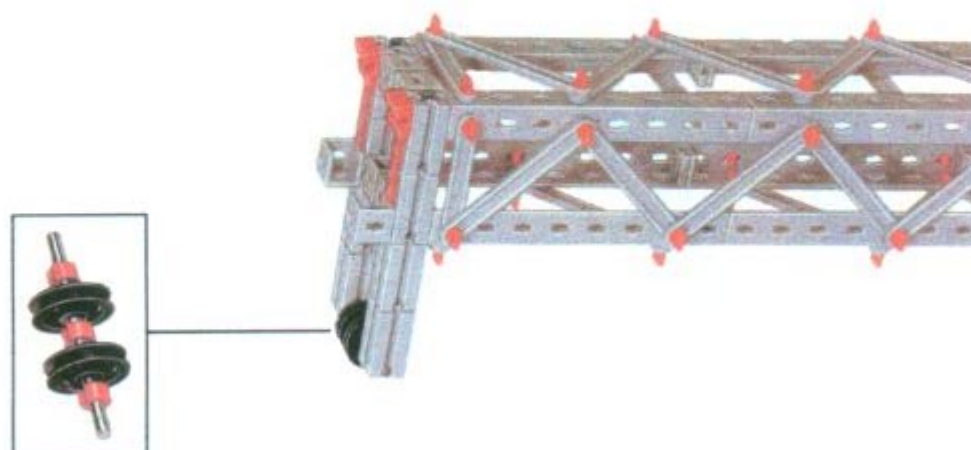
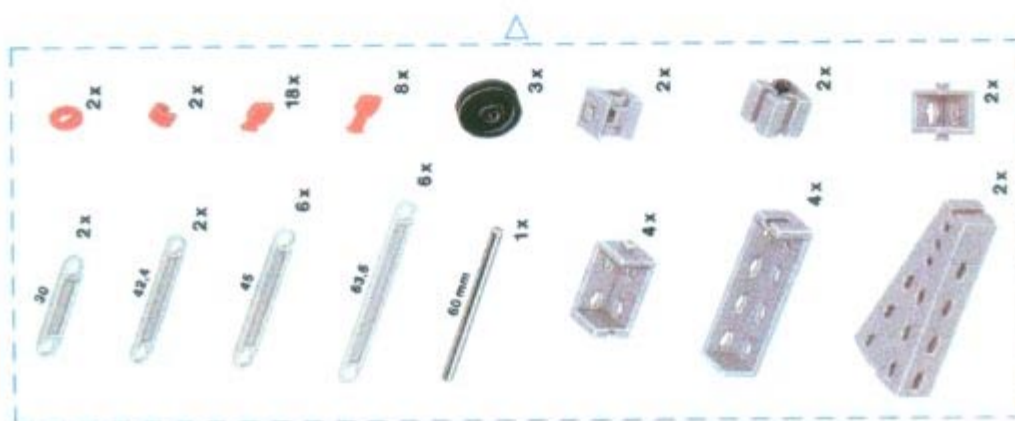


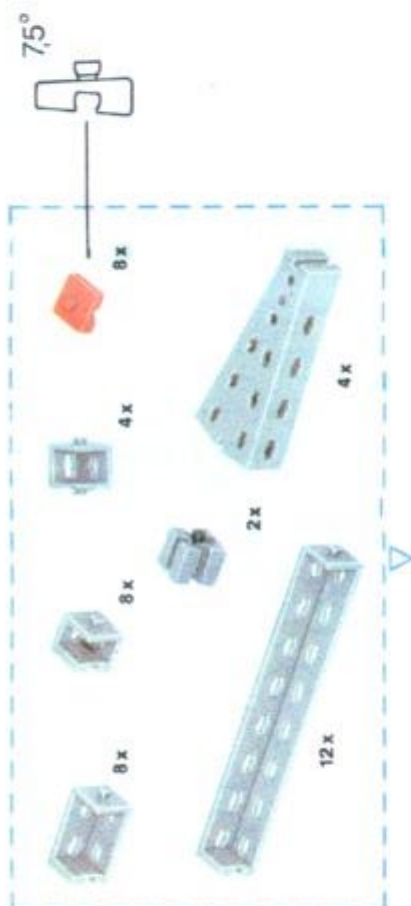
9



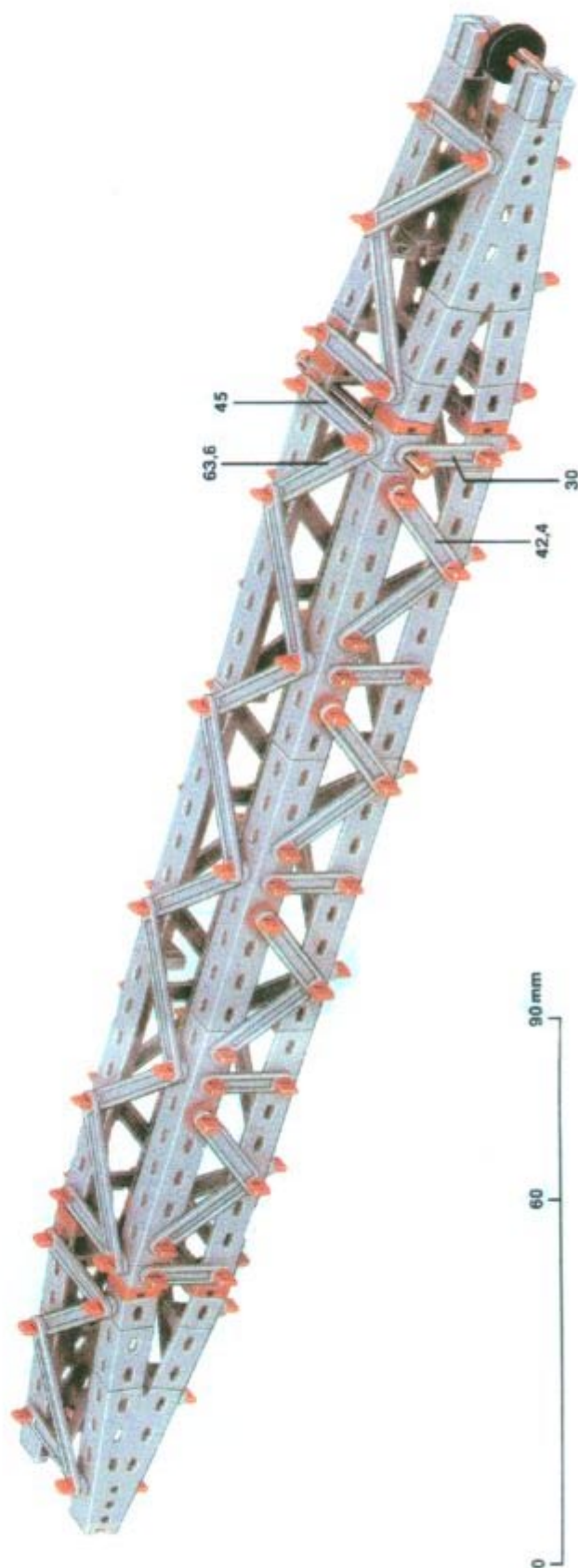
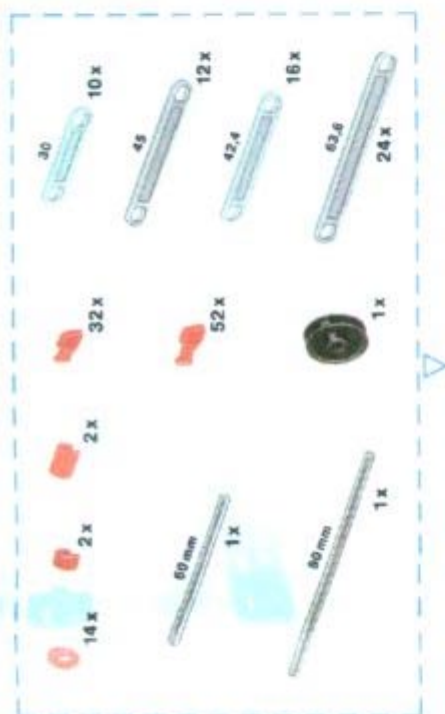


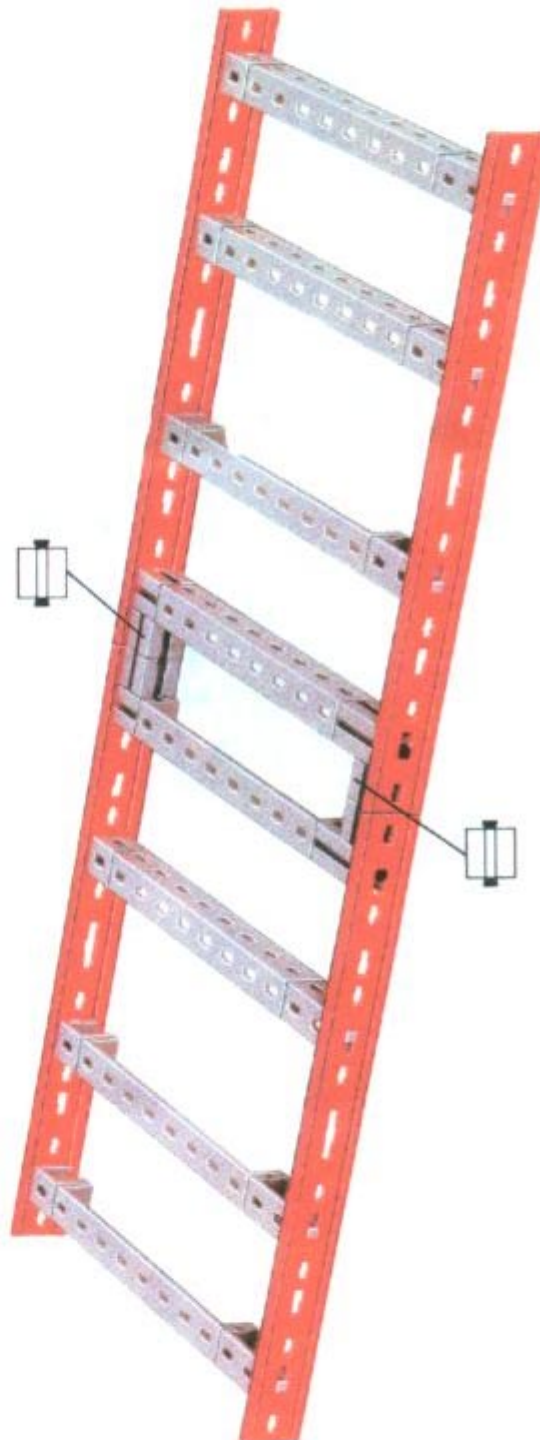
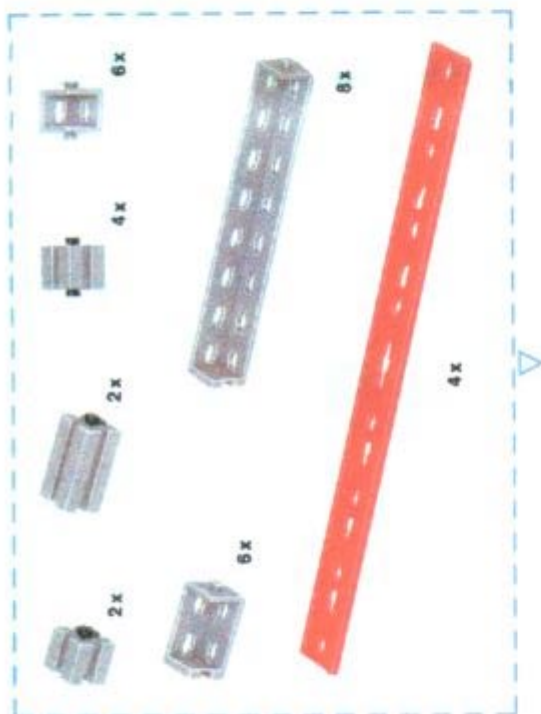
10



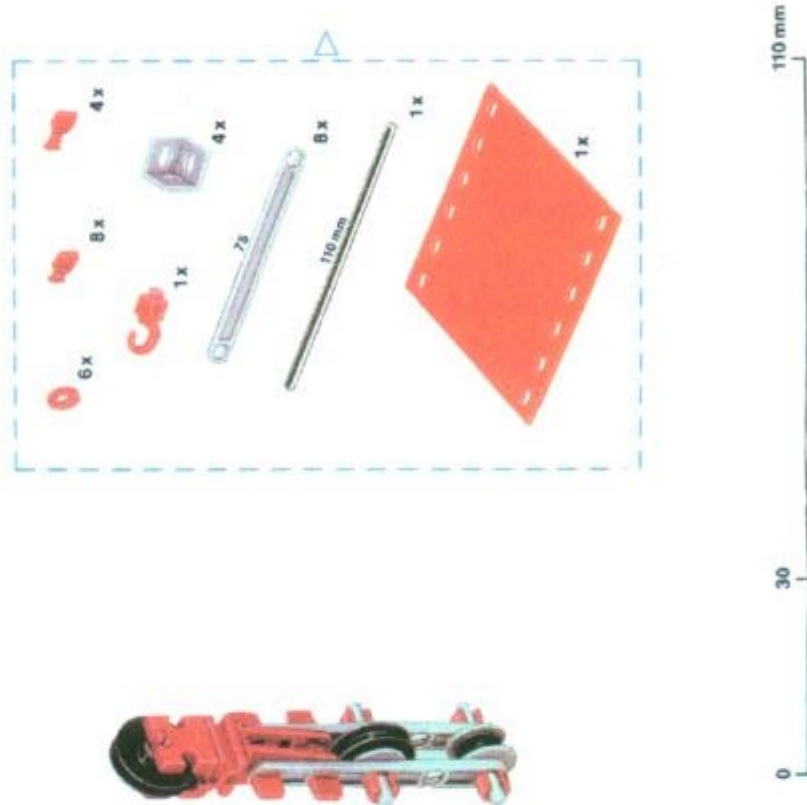


12

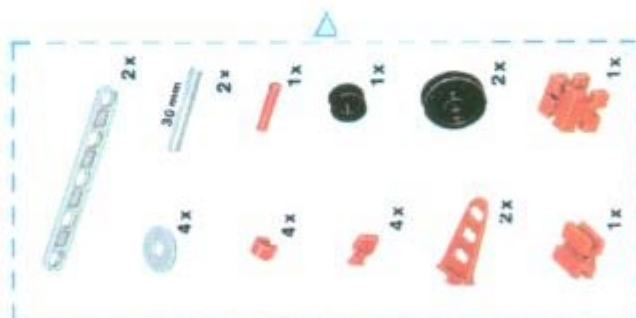


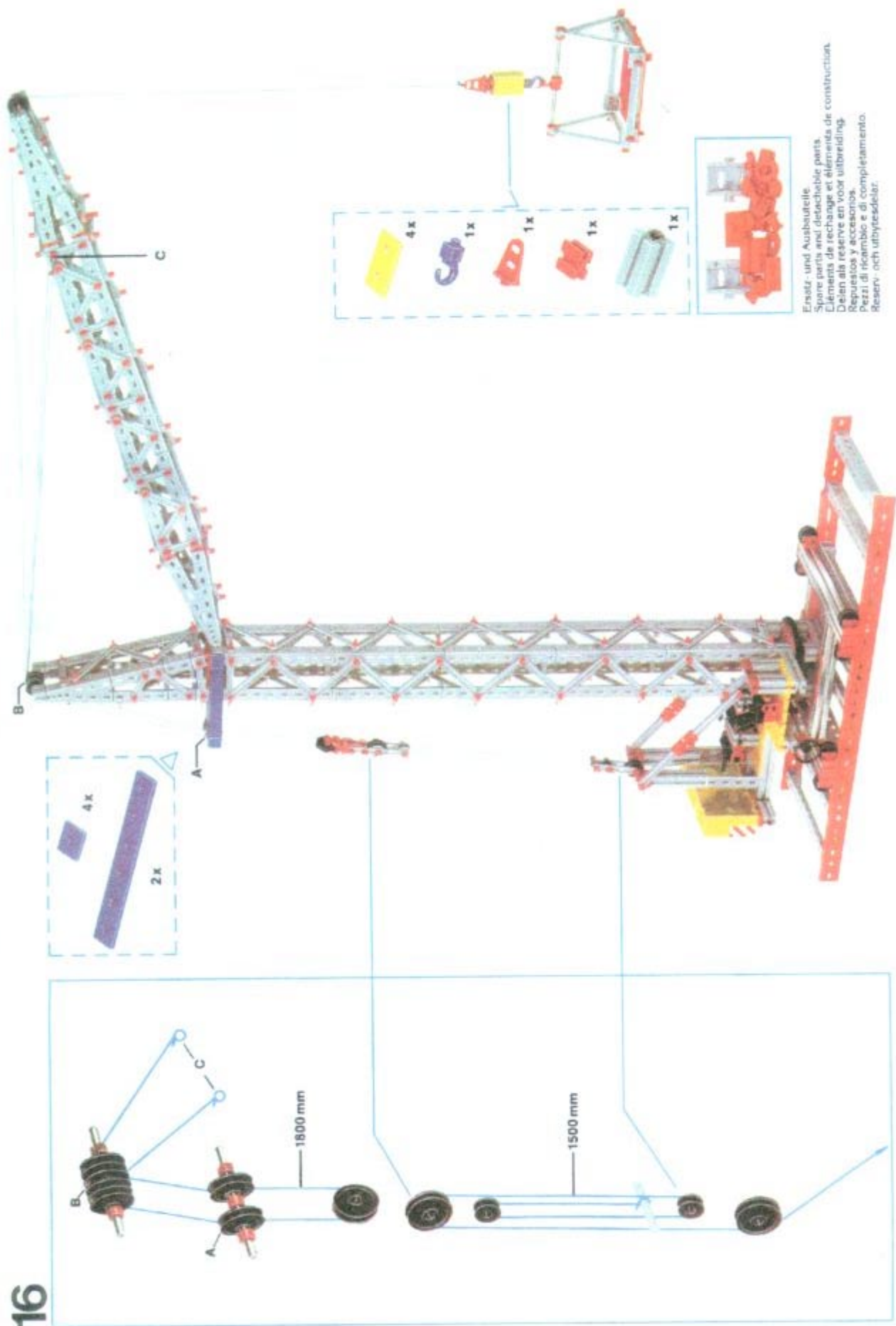


15



14

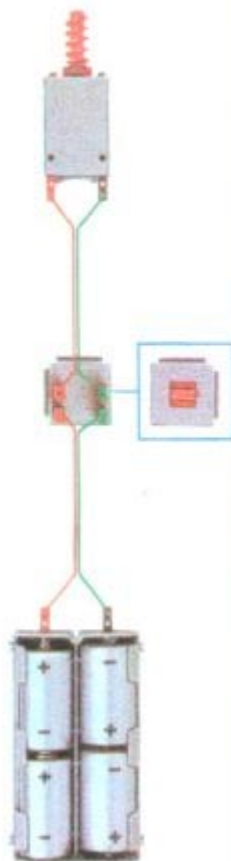




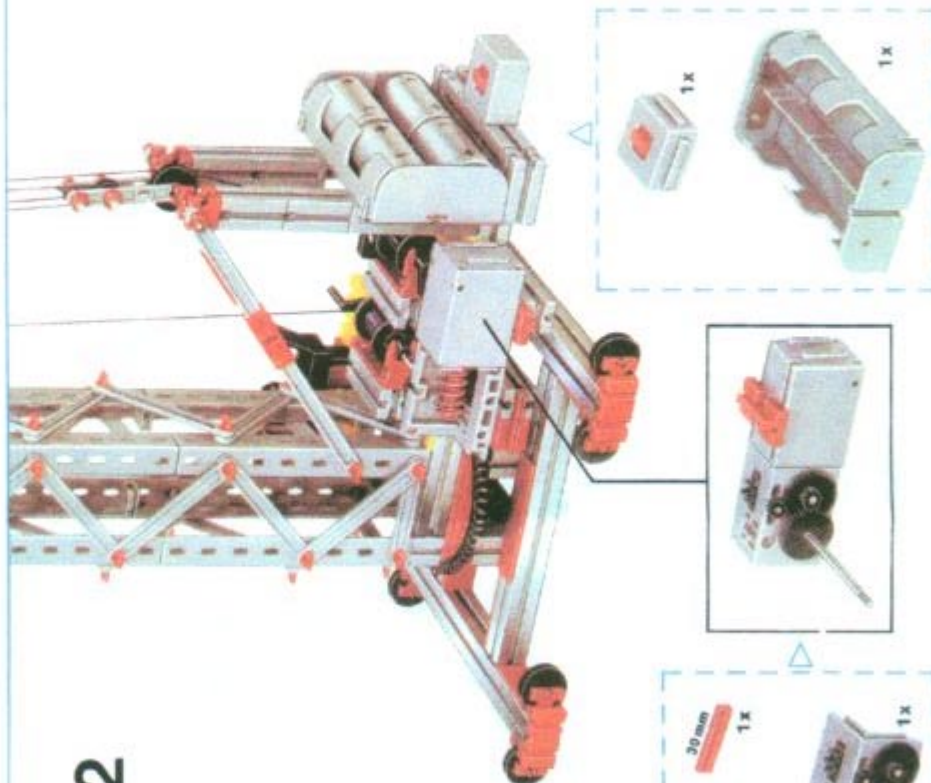


Art. Nr. 30140

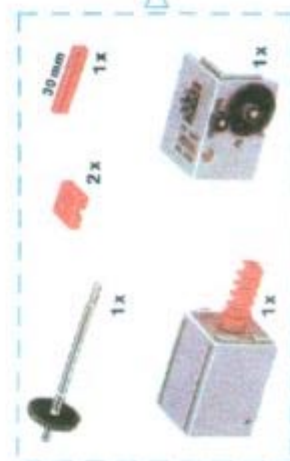
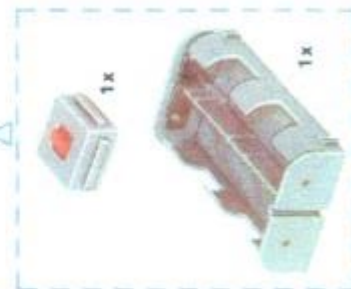
Motorisierung der Seilhoikenwinde mit Motor + Getriebe.
Motorizing the rope hook winch with the Motor + Gears.
Motorisation du treuil à câble à crochet avec Moteur + Engrenages.
Motorisering van de lier voor de haak met motor + aandrijving.
Motorització del ganxo de cable con Motor + engranaje.
Motorizzazione dell'argano formato con corda e gancho con Motore e cambio di velocità.
Motorisering av kabelkrokvinsch med Motor och växellåda.



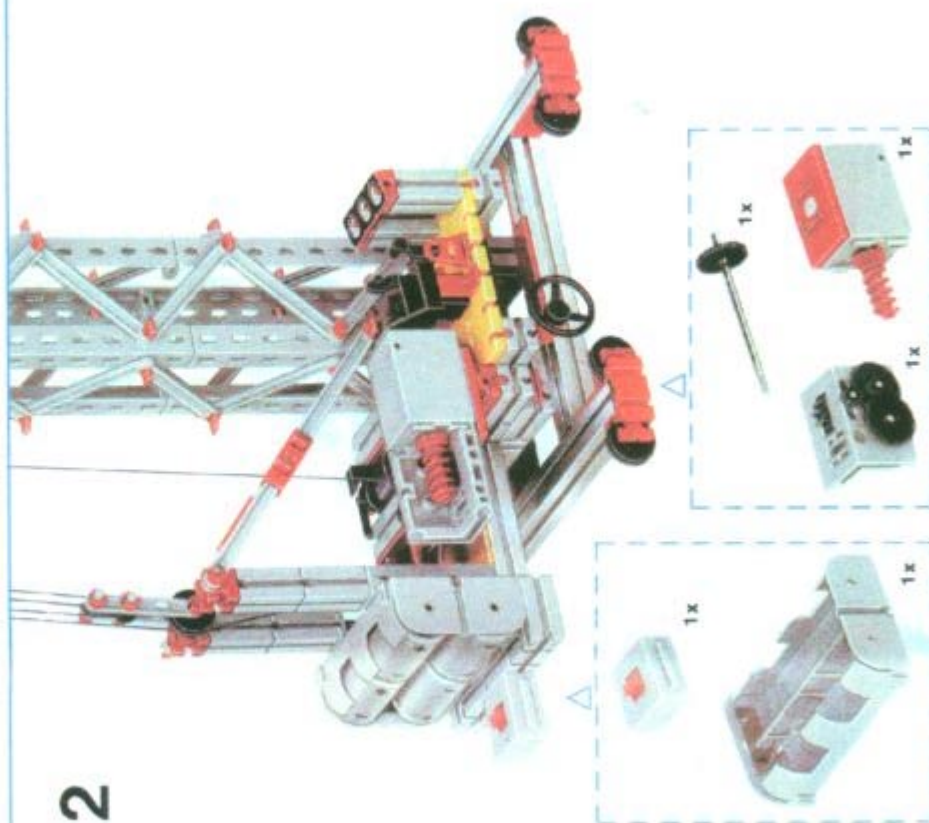
1



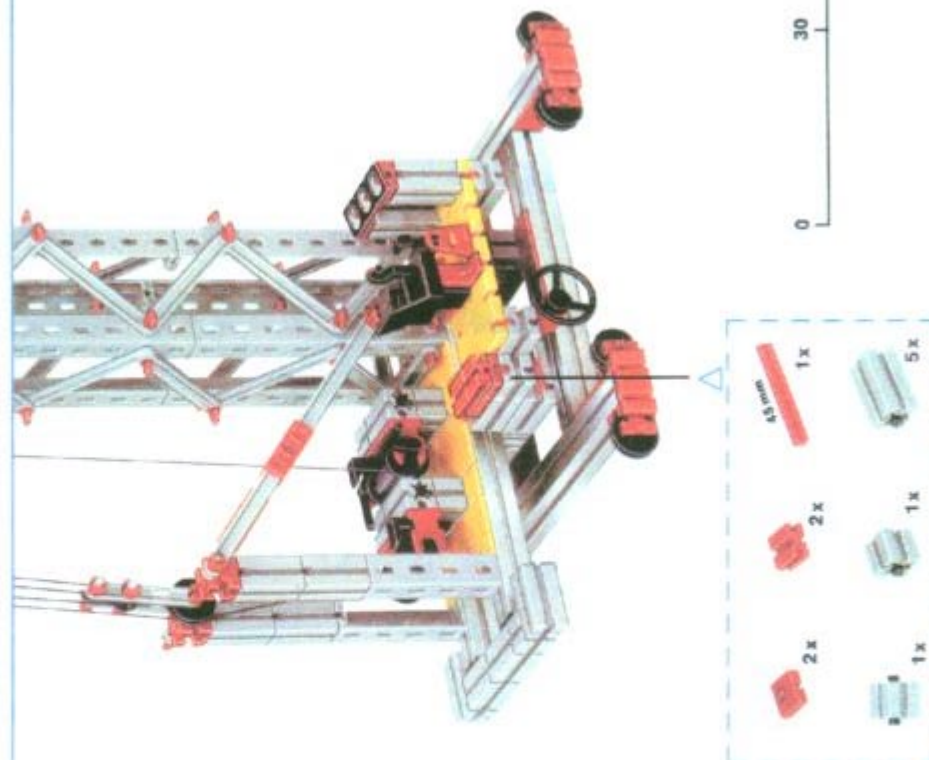
2



0 30 mm



2



T

0 30 45 mm

Motorisierung der Auslegerrwinde mit Motor + Getriebe.
Motorizing the cantilever hoist with Motor + Gears.
Motorisation du treuil-console avec Moteur + Engrenages.
Motorisering van de lier voor de giek met motor + aandrijving.
Motorización del guinche de pluma con Motor + engranaje.
Motorizzazione dell'emettitore dell'argano (verricello) con Motore e cambio di velocità.
Motorisering av kranarmvinsch med Motor och växellåda.



Art. Nr. 30140

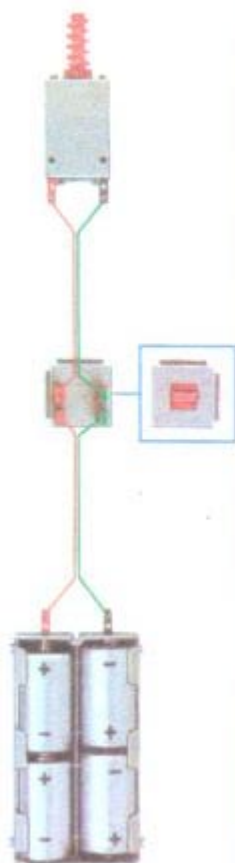
Motorisierung des Drehkrans mit Service-Set Motor und Service-Set Batteriehalter.
Motorizing the live ring with the Service-Set Motor and the Service-Set Battery holder.
Motorisation du treuil à couronne d'orientation avec moteur Service-Set et support Service-Set de batterie.
Motorisering van de draaikranen met Service-Set motor en Service-Set batterijhouder.
Motorización de la corona giratoria con el Service-Set Motor en Service-Set Portabaterías.
Motorizzazione della torretta girevole con il Service-Set Motore e Service-Set Portabatteria.
Motorisering av svängkranen med Service-Set Motor och Service-Set Batterihållare.



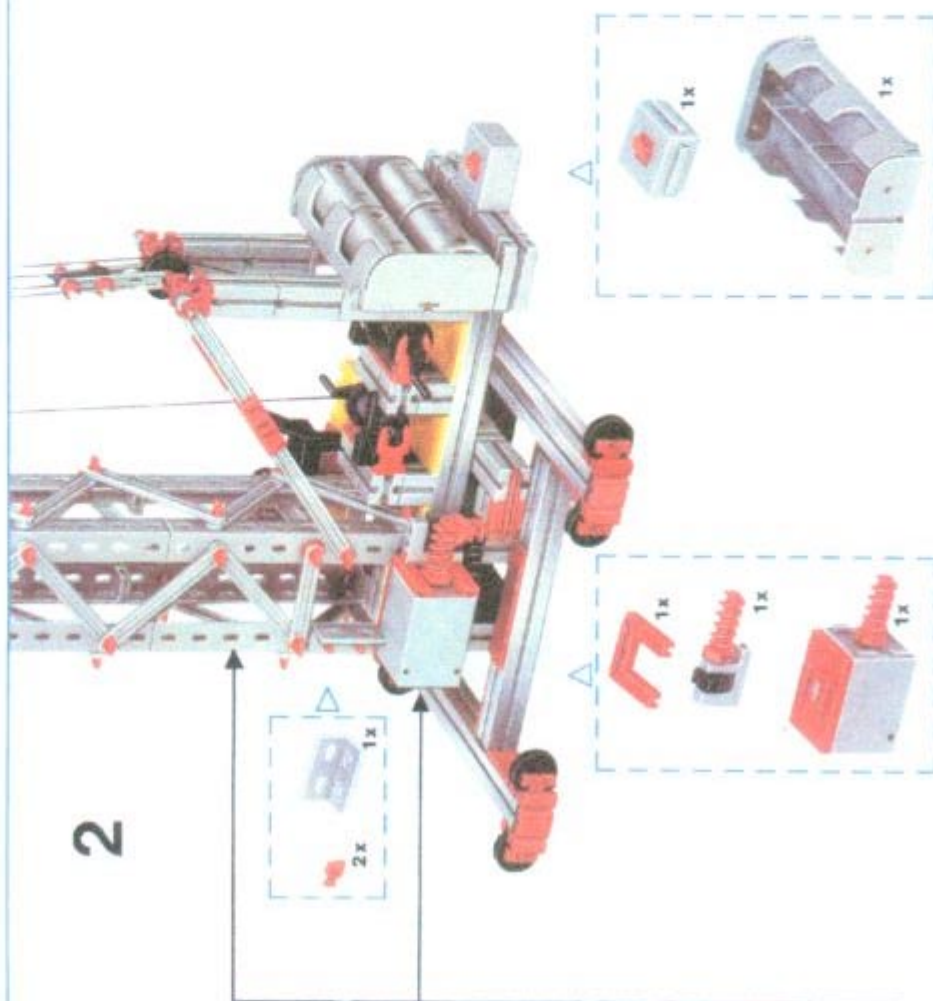
Art. Nr. 30286



Art. Nr. 30185



1



2



Zum Einbau des Statistritz-Motor senkrecht stellen.
For installation of the static part, the motor has to be brought into vertical position.
Pour le montage de l'élément statique mettez le moteur dans sa position verticale.
Voor het inbouwen van het statische deel de motor verticaal zetten.

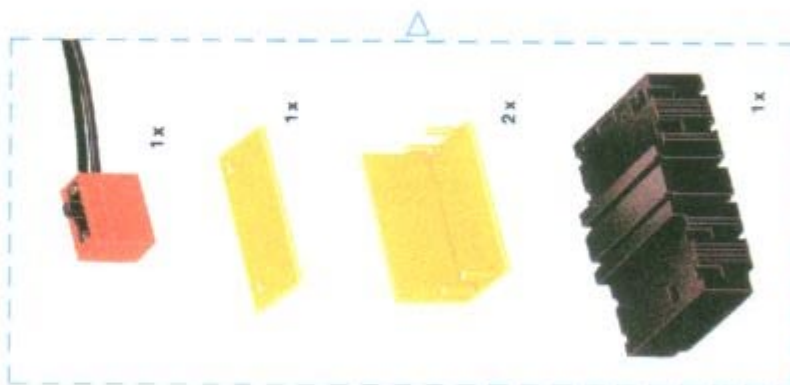
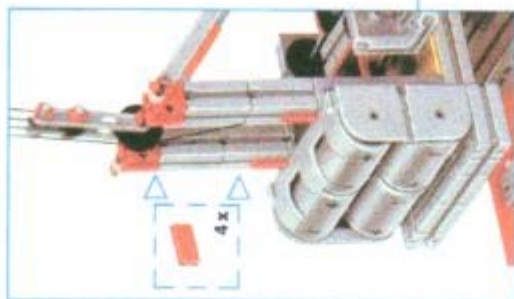
Para la instalación de la parte estática, colocar el motor verticalmente.
Per il montaggio della parte statica mettere il motore in posizione verticale.
För att bygga in statikdelen ställa motorn lodrätt.



Mit dem Funkfernsteuerungs-Set kann das motorisierte Modell ferngesteuert werden.
The motorized model can be remotely controlled by the Radio-control box.
Le modèle peut être télécommandé à l'aide du dispositif de télécommande.
Met de radio-set kan het gemotoriseerde model op afstand bestuurd worden.
Con el Set con radio de telemando, el modelo motorizado puede ser controlado a distancia.
Col radio a telecomando-Set il modello motorizzato può venire telecomandato.
Med Radiokontroll kan den motoriserade modellen fjärrstyras.



Art. Nr. 302/70



Kabelanschlüsse siehe rechts.
Cable connections: as shown on the right.
Pour les branchements des câbles: voir à droite.
Kabelansluitingen zie rechts.
Conexión de cable, ver a la derecha.
Le connessioni del cavo vedi a destra.
Kabelanslutningarna se på höger.

